

诗
画
瘦
西
湖
丛
书

朱福炷 徐顺美 / 选注

瘦西湖 文萃

诗画瘦西湖丛书

朱福娃 徐顺美/选注

瘦西湖 文萃

广陵书社

图书在版编目 (CIP) 数据

瘦西湖文萃 / 朱福炷, 徐顺美选注. — 扬州: 广陵书社, 2005.5
(诗画瘦西湖丛书 / 刘马根主编)

ISBN 7-80694-097-9

I. 瘦... II. ①朱...②徐... III. ①散文 - 作品集 - 中国
②游记 - 作品集 - 中国 IV. I26

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 039255 号

丛 书 名	诗画瘦西湖丛书
主 编	刘马根
书 名	瘦西湖文萃
选 注	朱福炷 徐顺美
责任编辑	孙叶锋
出版发行	广陵书社
社 址	扬州市凤凰桥街 24-6 号
邮政编码	225002
印 刷	扬州鑫华印刷有限公司
开 本	880 × 1230 1/32
印 张	4
版 次	2005 年 5 月第 1 版第 1 次印刷
标准书号	ISBN 7-80694-097-9/K·40
定 价	60.00 元 (全套六册)

凡广陵书社版图书印装错误均可与出版社联系调换

《诗画瘦西湖丛书》编委会名单

主 编 刘马根

副主编 刘 本

编 委 姜杭丽 王国宝 唐红军

杨本明 王有贵 金 川

徐顺美

序

扬州瘦西湖为全国文明风景旅游区示范点、国家重点风景名胜区和国家AAAA级旅游区,是著名的湖上园林和游览胜地。她历史悠久,文化丰厚,人文与自然交融,婉约与豪放兼蓄,在国内众多的风景名胜区内,具有鲜明的个性和特异的风采。“扬州园林之胜甲于天下”,瘦西湖堪称最为典型的代表。

瘦西湖是来扬游客的必至之地。每年接待海内外观光客以数百万计。游客在欣赏瘦西湖景致的时候,都希望对瘦西湖能有一定的了解,希望对瘦西湖了解得更系统全面的也不在少数。满足游客的要求,在挖掘整理有关瘦西湖资料的同时加大对瘦西湖的宣传力度,是我们着力推出这套“诗画瘦西湖丛书”的主要目的。

这套丛书主要着眼于瘦西湖的历史,瘦西湖的造园艺术,瘦西湖的名诗、名文、楹联,以及瘦西湖的游览引导这几方面的内容。编著者都是这方面研究有素的专家,他们都按体例的要求尽了自己的努力。希望这套篇幅不大而容

量不算太小的丛书,能够帮助大家在瘦西湖览胜的同时获得相关知识,增添一些旅游趣味,品赏一些美诗美文,从而使旅游变得更加丰满和充实。也想通过这套丛书,将深情的瘦西湖刻在更多人的心上。

编辑这样的“丛书”,对我们来说还是第一次,经验不足,时间匆促,不足与缺陷在所难免,恳请广大旅游者和专家们给予指正。

37376

二〇〇五年四月

目 录

- ◇ 序
- ◇ 芜城赋 鲍照 /1
- ◇ 扬州清明 张岱 /5
- ◇ 红桥游记 王士禛 /7
- ◇ 红桥修禊序 孔尚任 /8
- ◇ 于臣虎选诗小引 孔尚任 /9
- ◇ 维扬记游 沈复 /10
- ◇ 己亥六月重过扬州记 龚自珍 /13
- ◇ 扬州画舫录 李斗 /18
 - ◆ 小洪园
 - ◆ 西园曲水
 - ◆ 倚红园
 - ◆ 趣园
- ◇ 绿野泛舟 麟庆 /28
- ◇ 扬州的风景(节录) 易君左 /30
 - ◆ 小金山
- ◇ 扬州的夏日 朱自清 /39
- ◇ 扬州旧梦寄语堂 郁达夫 /42

- ◇ 瘦西湖追感 刘庆文 /49
- ◇ 扬州续梦(节选) 洪为法 /51
 - ◆ 桥畔诗人
 - ◆ 船娘
 - ◆ 绿杨村
 - ◆ 湖上游人
 - ◆ 五亭桥下
 - ◆ 长堤春柳
- ◇ 春光明媚的瘦西湖 秦子卿 /63
- ◇ 绿杨城郭新扬州 周瘦鹃 /69
- ◇ 瘦西湖的旧梦 叶灵凤 /74
- ◇ 瘦西湖漫谈 陈从周 /75
- ◇ 绿杨城郭忆扬州 冯其庸 /80
- ◇ 烟花三月下扬州 朱福娃 /86
- ◇ 古城扬州的桥 高汉铭 王鸿 /90
- ◇ 波兰人与扬州 梅汝恺 /95
- ◇ 扬州美 贺海 /104
- ◇ 扬州瘦西湖记胜 傅华 /106
- ◇ 瘦西湖游览琐记 正模 /109
- ◇ 江南园林——瘦西湖 周维权 /113
- ◇ 扬州瘦西湖 葛晓音 /116
- ◇ 蜀冈瘦西湖风景名胜区 /119
- ◇ 后记 /123

芜城赋^①鲍照^②

洙迤^③平原，南驰苍梧涨海^④，北走紫塞雁门^⑤。施以漕渠，轴以昆岗^⑥。重江复关之隩，四会五达之庄^⑦。

当昔全盛之时，车挂轳，人驾肩^⑧，廛闹扑地^⑨，歌吹沸天。孳货盐田，铲利铜山^⑩。才力雄富，士马精妍^⑪。故能夸秦法，佚周令^⑫，划崇墉，剏濬洫，图修世以休命^⑬。是以板筑雉堞之殷，井幹烽櫓之勤^⑭，格高五岳，袤广三坟^⑮，崿若断岸，矗似长云^⑯。制磁石以御冲^⑰，糊赭壤以飞文^⑱。观基扃之固护，将万祀而一君^⑲。出入三代，五百余载，竟瓜剖而豆分^⑳。

泽葵依井，荒葛冒涂^㉑。坛罗虺蜥，阶斗麇鼯^㉒。木魅山鬼，野鼠城狐，风嗥雨啸^㉓，昏见晨趋。饥鹰厉吻^㉔，寒鸥吓雏^㉕。伏虺藏虎，乳血飧肤^㉖。崩榛^㉗塞路，峥嵘古馗^㉘。白杨早落，塞草前衰。稊稊霜气，蔌蔌风威^㉙。孤蓬自振，惊沙坐飞^㉚。灌莽^㉛杳而无际。丛薄^㉜纷其相依。通池既已夷^㉝，峻隅^㉞又已颓。直视千里外，唯见起黄埃。凝思寂听，心伤已摧。

若夫藻扃黼帐^㉟，歌堂舞阁之基；斑渊碧树，弋林钓渚之馆^㊱；吴蔡齐秦之声，鱼龙爵马之玩^㊲；皆薰歇烬灭^㊳，光沉响绝。东都妙姬，南国丽人^㊴，蕙心纨质^㊵，玉貌绛唇，莫不埋魂幽石，委骨^㊶穷尘，岂忆同舆之愉乐，离宫之苦辛哉^㊷！

天道如何，吞恨者多！抽琴命操^㊸，为芜城之歌。歌曰：

边风急兮城上寒，井迳灭兮丘陇残^㊹，千龄兮万代，共尽兮何言！

①《芜城赋》，对其写作背景有多种说法。据《文选》卷十一李善注：“集云登广陵故城作。”所谓“故城”，即已荒废了的汉广陵城故址，不一定指南朝的



广陵城。因南朝广陵城虽经战乱,但仍为南兖州刺史治所,不至如此之甚。此所谓“芜城”,当为汉刘濞所增筑,至三国时所毁者。魏曹丕有一首《至广陵于马上作》,即《三国志·魏志·文帝记》所记黄初六年(225)“冬十月,行幸广陵故城,临江观兵”时所作,当即指此“芜城”。文中所写“全盛之时”的园林情况,对了解扬州早期的造园有一定帮助。



②鲍照(约414—466左右),字明远,东海(今江苏涟水北)人,因曾做过临海王刘子项的前军参军,故世称鲍参军。为南朝刘宋时期的诗文家。曾数次来往于广陵。

③弥迤(音 mǐ yǐ):地势平坦,接连不断的样子。

④苍梧涨海:苍梧:今广西壮族自治区梧州市。涨海:即南海。

⑤北走紫塞雁门:走(音 zuò):趋。紫塞:《文选》李善注:“崔豹《古今注》曰:秦所筑长城,土色皆紫。汉塞亦然,故称紫塞。”雁门:即雁门关。这两句形容广陵所通的地方极其辽远。

⑥“施以漕渠”二句:施(音 duò):船舵,代指船。漕渠:运粮的河渠,这里指邗(音 hán)沟。轴:车轴,代指车。昆岗:一名阜岗,亦名昆仑岗,即今扬州西北蜀冈。这两句是说,通过漕渠的水路用船运输;通向昆岗的陆路用车运输。

⑦“重江”二句:重江复关:指交通上所经过的层层河流和关口。隩(音 ào):深邃的地方。庄:这里作“四通八达的大路”讲。这两句是说,广陵是南北交通要道。

⑧“当昔”三句:全盛:指吴王刘濞时。辘(音 wèi):车轴头。驾:凌驾,这里指抬起。这三句是形容广陵繁盛时车马行人拥挤的情况。

⑨麀閤扑地:麀:民居的区域。閤(音 hàn):里间。扑地:遍地。这是说当时广

陵城人烟稠密。

⑩“孽货盐田”二句：孽：同“滋”，繁殖。货：财货。《史记·吴王濞列传》：“吴有豫章郡铜山，濞则招致天下亡命者盗铸钱，煮海水为盐。”这两句是说，煮晒海盐，开发铜矿，以得财富。

⑪“人才雄富”二句：才：同“材”。士马：军士和马匹，即指军队。精妍：精美。

⑫“故能”二句：参：同“侈”，扩大。佚：同“轶”，超过。秦法、周令：这里代指中央政府的法令。这两句是说，广陵的城池建造超出了中央政府的规定。

⑬“划崇墉”三句：划：开，这里是指建筑的意思。崇墉：高的城墙。剡（音 kǔ）：开凿，挖掘。濬洫：深的护城河。图：希望。修：长；修世：永世。以：与的意思。休：美好；休命：好命运。这三句是说，统治者建造了高大的城墙，开凿了深邃的护城河，以图保持他长久的统治和美好的命运。

⑭“是以”二句：板筑：亦作“版筑”，造墙的工具。板：夹墙板；筑：捣土的杵。这里指夯土筑墙。雉堞：城上矮墙，即城垛口，也称女墙。殷：盛。井幹（音 hán）：井上的木栏。这里当指支起栏杆，构筑烽橦。这里泛指城楼。烽：指烽火台。橦：望楼。勤：尽力。这两句是说，大规模地尽力地修建了广陵城。

⑮“格高五岳”二句：格：指高度。五岳：东岳泰山，西岳华山，南岳衡山，北岳恒山，中岳嵩山。袤（音 mào）：地面长度。坟：水边高地。

⑯“岿若断岸”二句：岿（音 cù）：高峻的样子。断岸：陡峭的河岸。矗（音



chù):直立则又齐平的样子。

⑪制磁石以御冲:制磁石:指用磁石做门。御:防御。冲:冲撞,指敌人用兵器攻门。

⑫糊赭壤以飞文:糊:黏。赭(音 chēng):红土。飞:飞动,这里指画出。文:纹。

⑬“观基扃”二句:基:指城基;扃(音 jiong):门上的关键。基扃:代指城阙。固护:牢固。将:欲,打算。万祀:万年。这两句是说,城墙坚固,想保卫统治者万年不败。

⑭“出入”三句:出入:经历。三代:指汉、魏、晋。瓜剖豆分:比喻广陵城的崩毁破坏。

⑮“泽葵”二句:泽葵:莓苔。葛:蔓草。胃(音 juàn):缠绕,牵挂。涂:同“途”,道路。

⑯“坛罗”二句:坛:堂。罗:罗列。虺(音 huǐ):虺,一种毒蛇。蜮(音 yú):短狐,亦名射工,相传能含沙射人。麀(音 jūn):麀。鼯:鼯鼠,亦名飞鼠,能飞行上树,昼伏夜出。

⑰风噪雨啸:指上文所说的那些动物,在风雨中噪叫。

⑱饥鹰厉吻:厉:同“砺”,磨。吻:嘴。这句说,饥饿的老鹰擦着嘴,准备捕食。

⑲寒鸱吓雏:鸱:鸱鸺。吓(音 hè):怒叱声。雏:小鸟。这里是说,饥寒鸱鸺对着小鸟鸣叫。

⑳“伏虬藏虎”二句:虬:古文同“暴”。研究者谓虬当作虺,即白虎。飧(音 sūn):晚餐;肤:这里指肉。乳血飧肤:即以血为乳,以肉为餐。

㉑榛(音 zhēn):丛生的灌木。

㉒峥嵘古榘:峥嵘:深冥的样子。这里用如动词。意谓使古道幽静阴暗。榘(音 kuī):同“逵”,九达的道路叫“逵”。

㉓“稜稜”二句:稜稜:形容霜气严寒。蔌蔌:形容风声劲疾。

㉔“孤蓬”二句:蓬:菊科植物,蓬花如球,遇风就被连根吹起,随风旋转。振:指飞起。坐飞:无故而飞。

㉕灌莽:草木丛生。

㉖丛薄:草木纠结。

㉗通池既已夷:通池:这里指城壕。夷:指填平。

㉘峻隅:高峻的城角。

㉙藻扃黼帐:藻:文采。扃:门窗,门户藻。扃黼:这里指画有文饰的门窗。黼(音 fū):黑白相间的花纹;黼帐:上面有图案文饰的帷帐。

③⑥“璇渊碧树”二句：璇：一作“璇”，美玉；璇渊：指玉石样的水池。碧树：碧玉样的树木。这里都是指华美的景物。弋：用绳系在箭上射。

③⑦“吴蔡齐秦”二句：吴蔡齐秦之声：这里代指美女的歌唱、弹奏。爵：同“雀”。鱼龙爵马，指供赏玩的东西。

③⑧薰歇烬灭：薰：这里指燃烧香料所发出的香气。歇：停止。烬：指所燃香料的灰烬。

③⑨“东都妙姬”二句：东都：指洛阳；南国：或泛指江南地区。姬：美女。

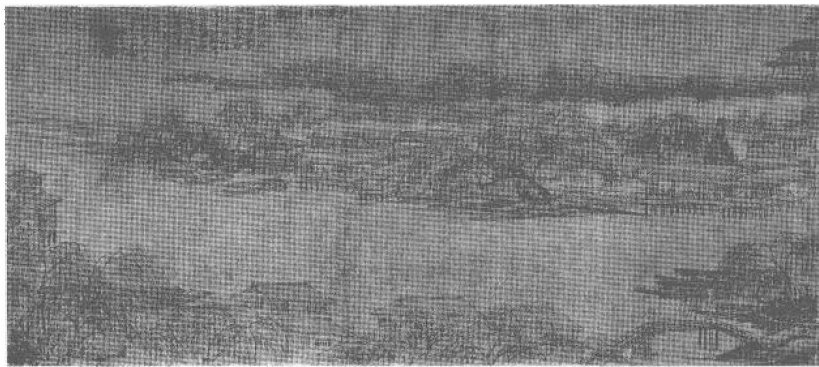
④⑩蕙心纨质：蕙：芳香的兰蕙。纨：轻细的绢素。这里形容妙姬、丽人的美好。

④⑪委：弃。

④⑫“岂忆”二句：同舆：与皇帝同车游玩。愉乐：快乐。离宫：行宫；这里指失宠的后妃所住的宫室。这两句说，死去的妃嫔，对于她们生前的生活，无论愉乐或苦辛，都不会去记忆了。

④⑬命操：如同说“谱曲”。命：命名。操：琴的曲调。

④⑭“井迳”句：井：指井田。这里泛指田亩；迳：同“径”，小路。井迳：田间小路。丘陇：指坟墓。



扬州清明^①

张岱^②

扬州清明，城中男女毕出，家家展墓。虽家有数墓，日必展之，故轻车骏马，箫鼓画船，转折再三，不辞往复。监门^③小户，亦携肴核纸钱，走至墓所，祭毕，席地饮胙。自钞关^④、南门、古渡桥、天宁寺、平山堂一带，靓妆藻野，絃服纓川。随有货郎，路傍摆设骨董古玩并



小儿器具。博徒持小机座空地，左右铺袒衫半臂、纱裙汗襖、铜炉锡注、瓷瓯漆奁及肩髀^⑤鲜鱼、秋梨福橘之属，呼朋引类，以钱掷地，谓之跌成^⑥。或六或八或十，谓之六成八成十成焉。百十其处，人环观之。是日，四方流寓及徽商西贾^⑦、曲中名妓，一切好事之徒，无不咸集。长塘丰草，走马放鹰；高阜平冈，斗鸡蹴鞠；茂林清樾，擘阮^⑧弹箏；浪子相扑，童稚纸鸢；老僧因果，瞽者说书。立者林林，蹲者蛰蛰^⑨。日暮霞生，车马纷沓。宦门淑秀，车幕尽开，婢媵倦归，山花斜插，臻臻簇簇，夺门而入。余所见者，惟西湖春，秦淮夏，虎邱秋，差足比拟。然彼皆团簇一块，如画家横披，此独鱼贯雁比，舒长且三十里焉，则画家之手卷矣。南宋张择端^⑩作《清明上河图》，追摹汴京景物，有西方美人^⑪之思，而余目盱眙，能无梦想！



①本篇选自《陶庵梦忆》，所写为晚明时期扬州清明的盛况，对扬州西北郊即今瘦西湖一带，有较详的描述，于此可见瘦西湖前身的情况。

②张岱（1597—约1679），字宗子，号陶庵，为明遗民。所著《陶庵梦忆》，记述了作者在明代生活的经历，内容丰富，文词隽永，堪称晚明小品的代表作。

③监门：守门小吏。

④钞关：在扬州南门外，水陆要冲，为收税的关卡。

⑤肩髀：猪腿。

⑥跌成：一种赌博游戏，《扬州画舫录》有详细记载。

⑦西贾：山西商人。

⑧擘阮：擘，弹奏；阮，乐器，形似今之月琴。

⑨蛰蛰：形容众多。

⑩张择端：宋徽宗时期画家，传世名作为《清明上河图》。

⑪西方美人：此处喻故国（明朝）之思。

红桥游记^①

王士禛^②

出镇淮门^③，循小秦淮折而北^④，陂岸起伏多态，竹木蓊郁，清流映带。人家多因水为园亭树石，溪塘幽窈而明瑟，颇尽四时之美。拿小艇，循河西北行，林木尽处，有桥宛然，如垂虹下饮于涧；又如丽人靓妆袿服^⑤，流照明镜中，所谓红桥也^⑥。

游人登平山堂^⑦，率至法海寺^⑧，舍舟而陆径，必出红桥下。桥四面皆人家荷塘，六七月间，菡萏^⑨作花，香闻数里，青帘白舫，络绎如织，良谓胜游矣。予数往来北郭，必过红桥，顾而乐之。登桥四望，忽复徘徊感叹。当哀乐之交乘于中，往往不能自喻其故。王谢冶城之语，景晏牛山之悲，今之视昔，亦有然耶！壬寅季夏之望^⑩，与箴庵、茶村、伯玕诸子^⑪，倚歌而和之。箴庵继成一章，予亦属和。

嗟乎！丝竹陶写^⑫，何必中年；山水清音，自成佳话。予与诸子聚散不恒，良会未易遘，而红桥之名，或反因诸子而得传于后世，增怀古凭吊者之徘徊感叹如予今日，未可知也。

①此为作者康熙元年(1662)夏，在扬州与诸中士修禊红桥，所作《浣溪沙》二首前的小记。时作者任扬州推官(地方司法官员)。

②王士禛(1634-1711)，字子真，一字贻上，号阮亭，自号渔洋山人，死后因避雍正(胤禛)讳，改称士正，乾隆时，诏命改称士禛，山东新城(今桓台)人。顺治十二年(1655)进士，官至刑部尚书，谥文简。著有《带经堂集》、《渔洋山人精华录》等。

③镇淮门：原扬州北门。

④小秦淮：扬州旧城小东门至红一带的水道，当时为热闹之处，有如南京的秦淮河。

⑤靓妆袿服：漂亮的打扮与穿着。

⑥红桥：保障河(即今瘦西湖)上的名桥。原为木结构九曲红栏桥，乾隆元年改为石构拱桥，即今之大虹桥。





⑦平山堂：在扬州西北蜀冈，宋欧阳修建，为著名胜迹。

⑧法海寺：在保障河即今瘦西湖，始建于元代，康熙时赐名莲性寺，乾隆时建有白塔。此处看湖最好。

⑨菡萏：荷花。

⑩壬寅季夏之望：康熙元年（1662）六月十五日。

⑪与箴庵……诸子：依次是袁于令、杜浚、陈允衡的字号。参加这次活动的还有邱象随、蒋阶、朱克生、张养重、刘梁嵩、陈维崧等人，均为当时著名文士。

⑫丝竹：拉弦、弹拨和吹奏乐器。

红桥修禊序^①

孔尚任^②

康熙戊辰春，扬州多雪雨，游人罕出。至三月三日，天始明媚，士女拔禊者，咸泛舟红桥，桥下之水若不胜载焉。予时赴诸君之招，往来逐队，看两陌之芳草桃柳，新鲜弄色，禽鱼蜂蝶，亦有畅遂自得之意，乃知天气之晴雨，百物之舒郁系焉。盖自秋徂冬，霜寒凜栗。物之欲自全者，藏伏惟恐不深，其濒死而不死也，欲留余生以受春光。两月雪雨，又失去春光之半。幸逢一日之晴，亦安有不畅遂自得之物哉。虽然，晴雨者天之象也，舒郁者物之迹也，宜雨而不雨谓之亢晴，宜晴而不晴谓之淫雨，则物之舒者亦郁矣。不宜晴而即雨，不宜雨而即晴，曰膏雨，曰时晴，则物之郁者亦舒矣。况尧汤之世，不

乏水嘆，而当其时者，止见为光天化日，则百物舒郁之情，又出于天气晴雨之外。予今者大会群贤^③，追踪遗事，其吟诗见志也，亦莫不有畅遂自得之意，盖欣赏夫时和者犹浅，而兴感于盛世者则深，因序述诸篇，为之流传，俾读者知吾党舞蹈所生，有非寻常迹象之可拘耳。

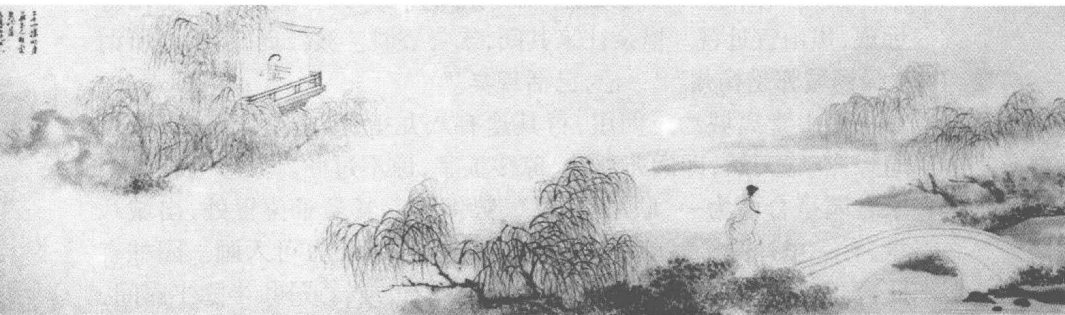
①此序作于康熙二十七年（1688）。时作者寓居扬州天宁寺东庑待漏馆。

②孔尚任（1648—1718），字聘之，又字季重，号东塘，别署岸堂，自称云亭山人，山东曲阜人。初授国子监博士，官至户部主事，升员外郎。著有《桃花扇》传奇剧本及《湖海集》诗文集等。

③予今者大会群贤：是年三月三日，雨雪放晴，作者与友人修禊红桥。阮元《广陵纪事》卷七：“……后孔东塘在广陵时，上巳日，招同吴园茨、邓孝威、费此度、李艾山、黄仙裳、宗定九、宗子发、查二瞻、蒋前民、闵宾连、王武征、乔东湖、朱其恭、朱西柯、王孚嘉、王楚士、王允文、闵义行，共二十四人，红桥修禊，赋诗纪事。”此序即记这次红桥之会。

于臣虎选诗小引^①

孔尚任



广陵之胜，以平山堂为最。其所称红桥、法海寺、观音阁者，皆平山堂之附丽也。红桥稍近，冶游者及之，而必放于法海寺；平山堂稍远，韵游者及之，而必放于观音阁。然四者亦各有所宜，红桥之

